# WIADOMOŚCI MYSŁOWICKIE

Nr. 52. Rok V. | DODATEK PARAFJALNY DO „GOŚCIA NIEDZIELNEGO" | 24. XII. 1933 r.


**Porządek nabożeństw.** Grudzień.

**24. Niedziela IV Adwentu.** Wigilja Bożego Narodz.
6 za † W. Ścierskiego, 3 synów i rodz. Kurzeja
8 za † Józefa i Marję Januszowskich i † dzieci
9 In d. Int. d. kath. Jungmannervereins mit General-Kommunion
10½ w int. Kolejarzy Eksp. Tow.
9 w kościele Marjackim

**25. Poniedziałek. Urocz. Bożego Narodz**
12 Pasterka za parafjan
6 za † Rozalję Słowik
8 w int. Krucjaty Eucharyst.
9 In d. Int. d. Kindheit Jesu Verein
9 w kościele Marjackim
10½ w int. dziewcząt kopalni Mysłowickiej
7½ w Lecznicy Brackiej

**26. Wtorek. Św. Szczepan**
6 do Ducha św. w pewnej int.
8 za parafjan
9 In d. Int. d. Ingolstadter-Messbundes
9 w kościele Marjackim: za nowożeńców Madejski—Mańka
10½

27. Środa. Św. Jan Apost. i Ewang.
6 za † Pawła Palki roczn.
6½ za † Marję Wojcik roczn.
7
7½

28. Czwartek. Św. Młodziankowie
6
6½ fur † Alfons Krzystkowski
7 za † Stefanję Zymełka roczn.
8 w int. Tow. Dziec. P. Jez.

29. Piątek. Św. Tomasz
6 za † Annę Drzyzga
6½ za † Pawła Drzyzgę
7
7½

30. Sobota. Oktawa Boż. Narodz.
6
6½ za † Jana Malchera
7
8 w kościele Marjackim: za † Walentego i Małgorzatę Mucha, Franciszki córki i pokr. Mucha i Barczyk

31. Niedziela. **Okt. Boż. Narodz** Św. Sylwester
6 za członków Bractwa Różańca św.
8
9
10½ za † Teresę Stefan
8 w kościele Marjackim

W I. Święto kolekta świąteczna czyli powinowata
Am I. Feiertag Feiertagspflichtkollekte.
W II. Święto kolekta dla Ojca św
Am II. Feiertag Kollekte fur den hl. Vater

We środę 27 bm. w dzień św. Jana Ewang. święci się po pierwszej Mszy św. wino.

*Z okazji świąt Bożego Narodzenia składam wszystkim parafjanom serdeczne życzenia i jaknajwięcej błogosławieństwa Bożego na Nowy Rok!*

*Ks. Proboszcz.*

## Pasterka.

**Pasterka odbędzie się tego roku znowu o g. 12 w nocy. Niech Parafjanie tę świętą noc godnie uczczą przychodząc na Pasterkę, a w kościele podczas nabożeństwa nabożnie się zachowują. Porządkowych Tow. Mężów Kat. uprasza się o czuwanie nad porządkiem w kościele i przed kościołem**

**Kolęda.**

W parafji mysłowickiej odwiedza w okresie świąt Bożego Narodzenia duchowieństwo corocznym zwyczajem rodziny katolickie, przynosząc do domów błogosławieństwo Boże. Ponieważ kolęda ma ten główny cel, żeby pobłogosławić domy, zaznajomić duchowieństwo z parafjanami, załatwić tu i tam sprawy duszpasterskie w rodzinach, nie powinna żadna katolicka rodzina zamykać drzwi przed księdzem, tembwięcej, **że nikogo nie obowiązuje się do złożenia jakiejkolwiek ofiary** To też nikt niema prawa obrażać duchowieństwa z okazji kolędy, ponieważ ani nie zmusza się nikogo przyjąć księdza u siebie ani ofiarować mu niechętnie. Uprasza się parafjan, żeby duchowieństwu kolędę, która jest dla księdza wielkim wysiłkiem fizycznym i duchowym, **ułatwili i grzecznie do księży się odnosili.** W godzinach wieczornych uprasza się o oświetlenie dróg i domów.

Rozkład kolędy jest następujący:

II. święto: Słupna od godz. ½2-giej
27. XII. Brzęckowice od godz. 10-tej
28. XII. Miejski Janów, Kolonja Marszałka Piłsudskiego, Stawiska od godz. 10-tej
29. XII. Rymera, Miarki, Sienkiewicza, Ścibora, Słupecka od godz. 10-tej
Nowy Rok, Staro i Nowo Kościelna, Rynek, Klaszki, Kacza, Mostowa, Modrzejowska, Strumieńskiego od godz. 1-szej
2. I Piaskowa, Bytomska od godz. 10-tej
3. I. Miejskie Szopienice, Szabelnia, Huta Zofji, Stawowa, Kopalniana, Klemana, Bolliny od godz. 10-tej
4. I. Prebendy, Wałowa, Mickiewicza, Górna, Oderskiego, Jagiellońska od godz. 10-tej
6. I. Mikołowska, Lustiga, Krakowska, Żwirki i Wigury od godz. 1-szej
7. I. Powstańców, Plac Wolności, Szkolna, Pszczyńska, Towarowa od godz. 1-szej
8. I. Katowicka, Mazego, Zahna, Strzelecka, Domy Polne Zachęta i Polna od godz. 10-tej
9. I. Jana, Parkowa, Nowy Rynek, Pozadomowa, Ćmok i Huta Rozalji od godz. 1-szej.

Ewentualne zmiany zostaną naczas ogłoszone.
Rodziny mające szczególne życzenia w sprawie kolędy, niech je zgłoszą u kościelnego.

## Cicha noc

Pieśń „Cicha noc, święta noc", śpiewana u nas, często jest przetłumaczona z języka niemieckiego. Dotychczasowe tłumaczenie było bardzo nieudolne, dlatego zawiera nowy modlitewnik diecezjalny „Skarbiec" nowe jej tłumaczenie, według którego należy ją odtąd śpiewać (a więc nie według tekstu w „Droga do nieba"). Tu podajemy nowy tekst, który niech młodzież sobie przyswoi na pamięć:

Cicha noc! Święta noc!
Gwiazdka lśni, świat już śpi,
Czuwa święta Rodzina sna:
Złotowłosa Dziecina ma,
Zmruż oczęta Twe zmróż!

Cicha noc! Święta noc!
Pasterz trzód — słyszy cud:
Bogu nucą Anieli cześć,
Głoszą światu radosną wieść:
Zbawca zrodził się już!

Cicha noc! Święta noc!
Dawco łask — co za blask
Sieje uśmiech miluchny Twój,
Gdy nam błysną zbawienia zdrój,
Chryste w rodzeniu Twem!

Nach alljahrlichem Brauch findet in der Weihnachtszeit **Kollende** statt, dh. die Geistlichkeit segnet die Wohnungen u. besucht die Familien zu Seelsorgszwecken. Niemand ist verpflichtet ein Kollendeopfer zu spenden, wenn es ihm die wirtschaftlichen Verhaltnisse nicht erlauben, darum soll niemand seine Wohnung vor dem Geistlichen verschliessen oder dem Geistlichen den Kollendegang erschweren. Die Kollendeordnung ist oben angegeben. Anderungen sind vorbehalten.

## Z kroniki parafjalnej.

**Ochrzczono:** 6 chłopaków, 5 dziewczynek.

**Przystąpiło do Stołu Pańskiego.**
Od 10 do 17 bm. 2972 osób.

**Chorych zaopatrzono:** 15 osób.

W wtorek 19 bm. odprawiona została Msza św. **w Lecznicy Brackiej**, podczas której 25 chorych przystąpiło do Stołu Pańskiego.

**Zmarli.**

Wiktorja Żgol zd. Tomik, 44 lat; Marja Ryszka córka górnika, Pawła i Anny z d. Zarmutek, 2½ roku; Ema Ebert, córka Franciszka i Anny z d. Oczko, 21 lat; Agata Tyrna, wdowa z d. Nowotarski, 84 lat; Wilhelm Figiel kolejarz, 34 lat; Fryderyk Lucka instalator, 29 lat; Gertruda Czech, wdowa z d. Skrzydło, 35 lat; Gotfryd Peszke, syn † Eryka Peszkiego, 3 lata; Katarzyna Markiefka, wdowa, 81 lat; Konrad Szwabe, syn robotnika Eryka i Marji z d. Stalmach; Julja Kaucer, wdowa, 66 lat; Klemens Radwański, inwalida górniczy, 81 lat; Wiktor Segula, syn robotnika Roberta i Berty z d. Zieliński; Urszula Kędziorczyk, córka kolejarza Teodora i Heleny z d. Dudek, 8 miesięcy.

W I. Święto Absolucja generalna dla obu Zakonów.
W II. Święto papieskie błogosławieństwo.

**Kongr. Marj. Panien** urządza w 1-wsze święto Bożego Narodzenia po nieszporach zebranie połączone z „Kolędą" w K. D. L. „Cześć Marji".

**Kongr. Młodzieńców** ma dzisiaj w niedzielę po nieszporach zgromadzenie w nowym kościele.

Am 1. **Feiertag** Generalabsolution fur den **III. Orden**.

Zur Verschönerung der deutschen Vesperandacht am ersten Weihnachtsfeiertage bringt die Gesangssektion des Jungmannervereines wahrend derselben um 4 Uhr nachmittags einige Weihnachtslieder zum Vortrage. Es geht deshalb ein Ersuch an die Glaubigen zu derselben zahlreich zu erscheinen.

**Podziękowanie.**

Za znakomicie przeprowadzone operacje naszej córeczce Magdalenie składamy J.W. Panu Dr. Spillerowi nasze najserdeczniejsze podziękowania.

Bóg zapłać również Siostrom, zwłaszcza miłej Siostrze Dorocie za nadzwyczaj troskliwą opiekę.

Franciszek Mrowczyński i żona.

**Podziekowanie.**

Jak wiadomo z okazji „Tygodnia Miłosierdzia" w czasie od dn. 1—10 grudnia br. Stowarzyszenie Pań Miłosierdzia Św. Wincentego a Paulo przeprowadziło zbiórkę na rzecz najbiedniejszych naszej parafji. Wynik zbiórki jest następujący:

Z kolekty w kościele parafjalnym i N. M. P. 200 zł. 73 gr., z „Wieczornicy Charytatywnej" 74 zł. 25 gr.; zebrano na listy 161 zł., ogółem zebrano w gotówce 435 zł. 98 gr. Pan Tichauer ofiarował 6 płaszczy damskich i 6 męskich, firma Świergot 4 sweterki, 13 czapeczek dziecinnych, 31 par pończoszek, 26 par rękawiczek dziecinnych, 2 pary szelek, 2 sztuczki koronki i 8 resztek materjału. Oprócz tego zebrano starej odzieży i bielizny 84 sztuki i starego obuwia 24 pary.

Wszystkim Sz. Ofiarodawcom oraz Paniom Kwestarkom i tym wszystkim, którzy w jakikolwiek sposób przyczynili się do powodzenia „Tygodnia" najserdeczniejsze podziękowanie składa Zarząd.

Wszystkim naszym Dobrodziejom a w szczególności Przewielebnemu ks. Prałatowi Dr. Bromboszczowi, Sz. Paniom i Panom z Patronatu oraz Towarzystwu Matek Chrześcijańskich życzymy dużo radości i wesela z okazji świąt Bożego Narodzenia.

W Nowym Roku zaś niech Św. Boża Dziecina błogosławi we wszystkiem za dobre serce dla nas maluczkich, którzy sobie sami pomóc nie możemy.

Dzieci z Przytułku Stow. Pań Miłosierdzia Św. Wincentego a Paulo.

**Książki dla Młodzieży.**
**Wyciąg z katalogu Bibljoteki parafjalnej.**
(Wyciąć i schować).

87. Robinson Polski, Dygasiński Adolf
88. Cudownej Bajki, Dygasiński Adolf
89. Dzielny chłopiec, Kowerska Zofja
90. Ucieszna historyjka o Fipciu, Perezińska Janina
91. W Wojtusiowej izbie, Perezińska Janina
92. W spalonym Dworze, Perezińska Janina
93. Pastereczka, Perezińska Janina
94. Bajeczki, Kraszewski J. I.
95. Wyspa Tajemnicza, Verne Juljusz
96. Słoneczne wakacje, Bobkowska Bronisława
97. Kwiat Paproci, Konarski Kazimierz
98. Reduta Woli, Przyborowski Walery
99. Młodzi Gwardziści, Przyborowski Walery
100. Jak Prusacy uciekali z Warszawy, Przyborowski Walery
101. Król Maciuś Pierwszy, Korczak Juljusz
102. Król Maciuś na wyspie berlińskiej, Korczak Juljusz
103. Dwaj Rycerzowie, Czeska Mączyńska Marja
104. Janek w puszczy, Ejsmond Juljusz
105. Dziecinny Dwór, Rogoszówna Zofja
106. Kryształowe Źródło, Szoltowa Anna
107. Siostrzyczka Aniołów, Szoltowa Anna
108. Moje Dzieciństwo, Kłosowski Józef
109. Straszne przygody Antka na morzu, Boysz J.
110. W noc Wigilijną, Wielińska Władysława C. d. n.

Wydawca: Kat. Urząd Parafjalny w Mysłowicach. — Odpowiada: Piotr Mądry Mysłowice. — Tłoczono w drukarni „Sztuka" w Mysłowicach, ul. Powstańców 7.